

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 36 (2009)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Noticias del Palacio federal

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Novedad: Notificación electrónica de cambios de domicilio

¿Ha cambiado de domicilio recientemente o va a cambiar próximamente? Si es así, es obligatorio comunicar dichos cambios de domicilio a su representación diplomática más cercana (embajada o consulado general), en la que esté inscrito(a). Ahora tiene la posibilidad de hacerlo cómodamente a través de la página web de la representación pertinente. En [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) (Representaciones) encontrará las páginas web de las embajadas y los consulados generales suizos.

## Distribución electrónica de «Panorama Suizo» y otras publicaciones

El Parlamento federal ha aprobado el presupuesto federal para 2009, que prevé recortes presupuestarios de CHF 500 000 francos de subvenciones para la revista «Panorama Suizo». Los mayores gastos de esta publicación corresponden a los de impresión y envío por correo. Utilizando la versión electrónica ayuda a reducir los gastos de envío. Además, la versión electrónica de «Panorama Suizo» ofrece las siguientes ventajas:

- Distribución más rápida y acceso independiente del lugar de residencia y en muchos países más fiable que por correo. De esta forma se recibe Panorama Suiza inmediatamente después de su publicación, con lo que los artículos son más actuales.
- Libre elección del idioma; ahora puede elegir uno mismo en qué idioma quiere leer «Panorama Suizo» (excepto en el caso de las secciones regionales).

«Panorama Suizo» tendrá a partir de ahora un nuevo aspecto electrónico, más moderno. La versión electrónica y la impresa de «Panorama Suizo» son idénticas, y simplemente pulsando una tecla del ratón se puede tanto imprimir las páginas deseadas, como hojear cómodamente en la pantalla («flash page flip»).

### Información más eficiente, sobre todo en casos de crisis

Con su inscripción para la distribución electrónica de información ayuda al DFAE a actualizar su banco de datos con su dirección de correo electrónico y posibilita además al DFAE, respectivamente a sus representaciones, ofrecer información más eficiente sobre temas relevantes o en casos de crisis.

### ¿CÓMO ME INSCRIBO PARA RECIBIR LA EDICIÓN ELECTRÓNICA DE PANORAMA SUIZO?

Para recibir la edición electrónica de «Panorama Suizo», todos los suizos residentes en el extranjero mayores de edad y cabezas de familia\* inscritos en una representación diplomática suiza (embajada o consulado general), pueden inscribirse en la plataforma de Internet [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch), es decir todos los que hasta ahora reciben la revista «Panorama Suizo». Por cabeza de familia inscrito solo se puede optar por un tipo de edición (electrónica o impresa), y solo es posible hacer una inscripción.

\* Por familia se determina en el registro de inscripciones de cada representación diplomática una persona mayor de edad, considerada como cabeza de familia, con objeto de evitar envíos dobles. Si en el mismo hogar viven hijos mayores de edad, estos serán considerados como cabezas de familia independientes y tendrán que inscribirse por sí mismos para poder tener acceso a la versión electrónica si la desean recibir.

### Cómo llegar a la meta en pocos pasos:

1. A través del enlace [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch) accederá a la página de bienvenida del sitio web de inscripción. Tras el texto de introducción, deberá seleccionar el enlace: [Online Registrierung](#)
2. Se ruega llenar en la siguiente página al menos todas las casillas con un asterisco (\*) como en un documento oficial (pasaporte suizo, carné de identidad o partida de nacimiento). Sus datos personales serán comparados con los del banco de datos de la correspondiente representación diplomática y garantizan su identificación personal.
3. Si después de introducir todos los datos en las casillas correspondientes pulsa la tecla [Ulterior](#), el sistema comprobará su datos. Si no todas las casillas con un asterisco (\*) están debidamente llenadas y con el formato correcto, recibirá un mensaje de error. En ese caso, complete la información con los datos que faltaban y vuelva a intentarlo. Cuando todas las casillas estén correctamente llenadas, llegará a la siguiente página.
4. En esta nueva página tendrá la posibilidad de pedir publicaciones, simplemente seleccionando las casillas correspondientes:
  - Así podrá leer «Panorama Suizo» en su versión electrónica y todo tipo de información oficial de su representación diplomática suiza, así como del Departamento Federal de Asuntos Exteriores
  - También dispondrá de información cultural y económica y podrá consultar el calendario de actos de su representación diplomática, en caso de estar disponible. En la misma página puede indicarnos su dirección de correo electrónico.
5. Pulsando la tecla [Atrás](#) puede modificar de nuevo sus datos personales.
6. Pulsando la tecla [Enviar](#), su inscripción será remitida al DFAE para su posterior tramitación. Ahora puede leer la comunicación que aparece en la siguiente página.
7. Tras la tramitación interna, usted recibirá un e-mail con un enlace. Seleccione este enlace, con ello confirmará su inscripción. Así evitaremos que un extraño envíe una inscripción en su lugar, y aseguramos la confidencialidad y la protección de los datos.
8. Una vez realizada la inscripción, recibirá una confirmación por e-mail. De ahora en adelante, las publicaciones que haya pedido le serán enviadas por e-mail.

Si posteriormente desea cambiar o anular el pedido de publicaciones, podrá hacerlo en cualquier momento en la misma página web [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch)

Los datos que introduzca están sujetos a lo estipulado en la legislación federal de protección de datos (DSG, SR 235.1) y no serán transmitidos a terceros.

Es posible que pese a haber efectuado la inscripción en [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch) reciba usted la siguiente edición de «Panorama Suizo» en versión impresa. Las direcciones para el envío deben ser analizadas y evaluadas varias semanas antes de imprimir «Panorama Suizo», por eso, es posible que se produzcan interferencias.

SANDRA MARTIN, DFAE, DIRECCIÓN DE PROYECTO

El envío electrónico es una adaptación a los nuevos hábitos de lectura de numerosos suizos residentes en el extranjero. Benefíciense de las ventajas de este moderno y eficiente servicio. Suscríbase a la edición electrónica de «Panorama Suizo» y sea uno(a) de los/las primeros/primeras que reciben información de Suiza.



www.swissabroad.ch

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Departamento Federal para los Asuntos Exteriores

Página de inicio (fr) | Orientación | Contacto (fr) | Búsqueda (fr)

Deutsch | Italiano | Français  
| English | Español

Actualidades (fr) | Temas (fr) | Consejos de viaje (fr) | Representaciones (fr) | Documentación (fr) | Servicios (fr)  
DFAE (fr)

Registro para publicaciones | Inicio de página > Servicios (fr) > Registro para publicaciones > Registro para recibir publicaciones en formato electrónico | Versión impresa | Búsqueda rápida | Búsqueda avanzada

## Registro para recibir publicaciones en formato electrónico

Paso 1 de 3 - Identificación

Sus datos personales se comparan con los datos de inscripción que Usted ha proporcionado al registrarse en su representación suiza. Por favor, preste atención a que el registro de sus datos se efectúe de manera completa y correcta. En este sentido, utilice un documento oficial como su pasaporte suizo, su carné de identidad o su partida de nacimiento.

Se han de llenar todos los campos marcados con \*.

Apellido\*

Nombre\*

Fecha de nacimiento\*  DD MM AAAA

Lugar de origen\*  Por favor, elige...  
Cantón  Lugar de origen

Lugar de residencia\*  Por favor, elige...

Apellido de soltera

Nombre de pila

Calle y número

Código postal

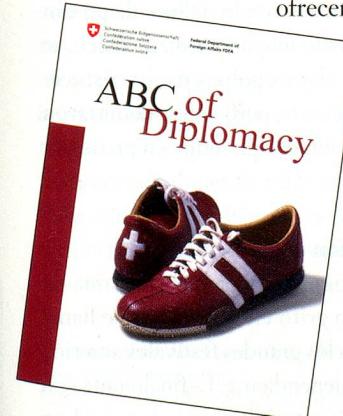
Lugar

[Ulterior](#)

## ABC de la diplomacia

¿Qué significa que un embajador entrega un documento legalizado? ¿Por qué reglas se rigen las valijas diplomáticas y qué es una nota diplomática? ¿A quién protegen las Convenciones de Ginebra y qué se entiende por diplomacia preventiva?

El folleto lanzado por el DFAE «ABC de la diplomacia» explica de modo muy gráfico estos y otros conceptos. Fotos históricas ofrecen una retrospectiva de importantes episodios de la diplomacia.



El folleto «ABC de la diplomacia» está disponible en alemán, francés e italiano, descargable en la página web del DFAE [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) (Documentación –Publicaciones – Diplomacia), o bien se puede solicitar a: Información DFAE (EDA), Bundeshaus West, CH-3003 Berna

## NUEVAS INICIATIVAS POPULARES Y REFERENDOS

Desde la última edición y hasta el cierre de la redacción de la presente no se ha lanzado ninguna nueva iniciativa popular

En la página [www.bk.admin.ch/aktuell/abstimmung](http://www.bk.admin.ch/aktuell/abstimmung) encontrará una lista de las propuestas pendientes para referendos e iniciativas populares, así como los correspondientes pliegos de firmas, en caso de que se disponga de los mismos. Se ruega devolver los pliegos llenados y firmados directamente al comité responsable, que se encargará de la legalización de su firma.

RESPONSABLE DE LA INFORMACIÓN OFICIAL DEL DFAE: RAHEL SCHWEIZER, SERVICIO PARA SUIZOS RESIDENTES EN EL EXTRANJERO/DFAE, BUNDES-GASSE 32, CH-3003 BERNA, TEL. +41 31 324 23 98, FAX: +41 31 324 23 60 [WWW.EDA.ADMIN.CH/ASD, PA6-AUSLANDCH@EDA.ADMIN.CH](mailto:WWW.EDA.ADMIN.CH/ASD, PA6-AUSLANDCH@EDA.ADMIN.CH)

Anuncio comercial

**swissworld.org**  
Your Gateway to Switzerland